

Program podpory aktivit národnostních menšin na území hl. m. Prahy pro rok 2021 - jednoleté

Okruh č. II. - Publikační činnost související se vztahem národnostních menšin k hl. m. Praze

Projekty s dotací do 200 000 Kč

Číslo projektu	Národnostní menšina	Žadatel	IČO	Název projektu/anotace	Celkové náklady v Kč	Požadovaná dotace v Kč	Dotace HMP	Poznámka
2001	Romové	ČHAVORIKANO LUMA - kroužek her a nápadů, z.s.	65602773	Vydání zpěvníku „Romské hity a šansony“ - 2. díl - Vydání druhého svazku zpěvníku „Romské hity a šansony“, jehož autorem je romský skladatel Jožka Fečo. Fečo je autorem několika stovek romských písní, které během času zlidověly a staly se tak odkazem romské kultury v českém prostředí. Vydání zpěvníku tak dovolí zachovat Fečovo dílo i v tištěné podobě, a zároveň umožní dětem, studentům, pedagogům i dalším si romské písně zazpívat a zahrát. Náklady na personální zajištění (účetní práce), koordinaci projektu, tisk zpěvníku (grafika a tisk), korekční a redakční práce.	107 000	85 000	60 000 Kč	
2002	Romové	KHER, z.s.	22744983	Romštinou a literaturou Romů ke vzájemnému pochopení III - Vydání sbírky vzpomínkové prózy romských autorů Moji milí (tištěné, revidované, doplněné o nové texty, ilustrované a s novou grafikou), včetně těch dnes či dříve žijících v Praze a zachycujících všední život Romů v pražských kulisách, podpoří identitu a vztah k městu, které tvoří mentální mapu již několika generací Romů. Vybrané texty s vazbou na hlavní město, z nichž většina nově vznikne či již vzniká, budou také jakousi historickou zprávou o osudech Romů na území Prahy od poválečných let po současnost, mezi řádky prosvitnou informace o hledání vztahu k novému místu, míře integrovanosti, společenském postavení, vztazích s Neromy. Sběrka vzpomínkových próz v novém obsahovém vydání a atraktivní podobě, jejíž část budou tvořit vyprávění zachycující bytostně známé město perspektivou marginalizované menšiny, umožní otevřít dialog mezi minoritou a majoritou a vzájemné sblížení. Na vydání sbírky navází v Praze 3 besedy a semináře s romskými autory o literatuře Romů pro školy a instituce pracující v oblasti dalšího vzdělávání. Jejich prostřednictvím se k rozličným národnostním i věkovým skupinám, včetně pedagogů a pracovníků ve vzdělávání, dostanou informace o stále progresivnějším fenoménu v oblasti romské kultury, v případě pedagogů také o metodách jeho využití ve výuce. Náklady na materiál k distribuci knih, kancelářské potřeby, grafickou úpravu a tisk, školení, účetní služby, webhosting, údržbu domény, autorský honorář, editora, překlad z romštiny, korekturu češtiny a slovenštiny, lektorné, koordinátora, asistenta (projektová administrativa, domlouvání seminářů, technická a produkční podpora při seminářích), pomocného editora a korektora, technického redaktora, korektora romštiny.	295 800	145 800	50 000 Kč	
2003	Romové	ROMANO DŽANIBEN, z.s.	62941305	Časopis Romano džaniben 2021 - Časopis Romano džaniben publikuje texty zaměřené na pochopení či dokumentaci jazyka, historie a kultury různých romských skupin u nás i ve světě. Patří mezi romistické časopisy s nejdélsí tradicí v ČR (vychází od r. 1994). Jeho vědecký přínos byl v roce 2010 oceněn zařazením časopisu Radou pro vědu, výzkum a inovace na seznam recenzovaných neimpaktovaných časopisů. Předložený projekt má dva vzájemně propojené cíle: Vydání dalšího ročníku stejnojmenného časopisu Romano džaniben a pokračování cyklu přednášek a debat Romistické utopie, které se konají vždy v Praze. Projekt vychází z hlavního zaměření pražského spolku Romano džaniben: za pomoci informací zvyšovat povědomí o Romech, které nebude zatížené stereotypy, a napomáhat tak k posilování otevřené tolerantní společnosti schopné vzájemné komunikace. Náklady na kancelářské potřeby, poštovné, fax, telefon - telekomunikační služby, distribuci, sazbu, osvit, grafiku (časopis), tisk časopisu, grafické zpracování, www podoba časopisu - webmaster - konverze pro online verzi, úpravy webových stránek a s tím související úpravy redakčního systému, honoráře pro přednášející, honorář za přípravu a moderování, účetnictví, OON - předtisková příprava, korektury, redakční práce, autorské honoráře.	842 435	188 600	140 000 Kč	

Program podpory aktivit národnostních menšin na území hl. m. Prahy pro rok 2021 - jednoleté

Okruh č. II. - Publikační činnost související se vztahem národnostních menšin k hl. m. Praze

Projekty s dotací do 200 000 Kč

Číslo projektu	Národnostní menšina	Žadatel	IČO	Název projektu/anoťace	Celkové náklady v Kč	Požadovaná dotace v Kč	Dotace HMP	Poznámka
2004	Romové	Slovo 21, z. s.	69343951	Vydání básnické sbírky E Phuv /Země - Vydání prvního uceleného díla mladého a talentovaného romského básníka Martina Oláha. Soubor 33 básní nese název E Phuv/Země. Sbířka je sepsaná v češtině, romštině a angličtině. Cílem předkládaného projektu je podpora vydání této básnické sbírky v roce 2021 v barevném vydání. Ve spolupráci s Městskou knihovnou v Praze bude připraveno i online vydání. Výtisky (a/či e-kniha) budou následně distribuovány do knihoven napříč celou ČR a dalších institucí (vč. Knihovny a vzdělávacího centra Domu národnostních menšin o.p.s., Městské knihovny v Praze, Muzea romské kultury apod.). Na vydání knihy naváže křest sbírky, který bude obohacen o kulturní program a určen pro veřejnost. Křest bude streamován. Hlavní myšlenkou projektu je, aby se šířilo povědomí o romské literatuře a o romské poezii. Náklady na odměnu pro autora, na tisk, komunikaci po dobu trvání projektu pro účely realizace aktivit projektu, pronájem prostor, techniku a hudební program, nájem prostor a související náklady (elektrina, plyn, úklid prostor apod.), propagaci, streamování.	160 000	127 000	50 000 Kč	
2005	Slováci	Slovenská římskokatolická farnost	73634590	Vydání farního časopisu a brožurky o historii kostela - Slovenská římskokatolická farnost - Farnost vlastním nákladem vydává barevný časopis, ve kterém se zájemci mohou dozvědět o zvycích slovenské římskokatolické komunity v Praze, kdo jsou členové této komunity, čemu se věnují a kam směřují. Dokumentuje bohatý církevní, kulturní, společenský a sportovní život ve farnosti. V průběhu celého roku farnost plánuje pokračovat ve vydávání čtvrtletníku, kde bude i nadále prezentovat články zaměřené na pestrý život, zvyky a kulturu slovenské komunity v Praze. Cílem tohoto časopisu je informovat, zaujmout a prohloubit znalosti široké veřejnosti o Slovácích žijících v církevní komunitě v Praze. Náklady na vydání časopisu, grafickou úpravu, tisk, vydání brožurky o historii kostela a na grafickou úpravu, na tisk, honorář za překlad.	58 000	46 000	0 Kč	Projekt nepodpořen z důvodu, že žadatel není primárně zaměřen na uchování a rozvoj národnostní identity, na rozvoj komunikace a dialogu mezi národnostními minoritami a majoritou v hlavním městě Praze.
2006	Srbové	Srbské sdružení sv. Sáva, z.s.	26597195	FOTODOKUMENTACE a SEZNAM pořádaných akcí - Publikace k 20. výročí Srbského sdružení sv. Sáva s prezentací - Srbské sdružení sv. Sáva bude v roce 2021 oslavovat 20. výročí od založení (2002). K této příležitosti plánuje vydání publikací FOTODOKUMENTACE a SEZNAM pořádaných akcí v letech 2002 až 2021. Publikace bude navazovat na podobnou publikaci, kterou vydalo s dotací MK v roce 2009 ku příležitosti 5. výročí. Výběr fotografií z pořádaných akcí a jejich kompletní seznam a další činnost sdružení bude zdokumentována tiskem v publikaci dle navržené v projektu specifikace tisku včetně nákladu. Publikace přispěje k celkovému obrazu aktivit Srbského sdružení, bude určitým bodem zakotvení v obraze české multikulturní společnosti a v neposlední řadě také dokladem toho jak HMP a další subjekty pomáhají konkrétně srbské menšině ke kladnému a prospěšnému soužití s majoritní společností. Náklady na materiál, předtiskovou přípravu - skenování fotografií, pozvánek, obálek, úpravu fotografií k tisku, psaní popisků a seznamu aktivit včetně vydavatelské činnosti, časopisu a informačních listů k výstavám, úvodní slovo v knize, grafické řešení stránek, výrobu PDF stránek, tisk knih, korektury textů, kontrolu plotrů, redakční práce, prezentaci publikace veřejnosti.	461 000	120 000	0 Kč	Projekt nepodpořen, jelikož nezapadá svým zaměřením do cílů Okruhu II. dotačního titulu (dokumentace spolku).

Program podpory aktivit národnostních menšin na území hl. m. Prahy pro rok 2021 - jednoleté

Okruh č. II. - Publikační činnost související se vztahem národnostních menšin k hl. m. Praze

Projekty s dotací do 200 000 Kč

Číslo projektu	Národnostní menšina	Žadatel	IČO	Název projektu/anotace	Celkové náklady v Kč	Požadovaná dotace v Kč	Dotace HMP	Poznámka
2007	Ostatní	Spolek Zaedno	26606071	Kamarádi, časopis pro děti z národnostních menšin (X. ročník) - Projekt zahrnuje vydávání periodické tištěné publikace, vydávání elektronické publikace, prezentace projektu. V roce 2021 je v plánu vydat 5 čísel časopisu Kamarádi. Cílem projektu je zpřístupnit, popularizovat a zachovat pestrou škálu národnostních kulturních tradic a jazyků. Hlavní cílovou skupinou jsou děti, mládež z národnostních a etnických menšin a jejich rodiče, vedlejší cílovou skupinu tvoří široká veřejnost. Projekt Kamarádi má dopad na cílové skupiny po celé ČR. Nicméně na hl. m. Prahu klade projekt zvláštní důraz, a to z jednoduchého důvodu - v Praze žije a pracuje nejvyšší počet příslušníků menšin a cizinců - je zde jejich nejvyšší koncentrace. Vyrůstá zde i nejvíce dětí ze smíšených manželství. Proto je důležitá spojitost mezi časopisem a Prahou. Časopis Kamarádi přispívá nejen k jazykové a kulturní rozmanitosti v pražském teritoriu, ale také k potírání rasové a národnostní nesnášlivosti a rasismu a chápání jinakosti. Nedílnou částí projektu Kamarádi je dlouhodobá spolupráce a prezentace časopisu v Domě národnostních menšin v Praze. Náklady na personální zajištění - DPP - příspěvatelé, grafik, fotograf, korektor, tisk, dopravu časopisů po Praze, distribuci časopisu, propagaci, výtvarné potřeby, poštovné, internet, telefon-telekomunikační služby, vedení účetnictví, kancelářské potřeby.	1 134 272	100 000	100 000 Kč	
2008	Romové	Mgr. Gondolán Antonín		Antonín Gondolán - Můj život a dílo / Pro mladé Romy - Kromě shrnutí díla Antonína Gondolána v literární podobě bude obsahovat i 2 audiosíče. V jejich spektru kulturně rozdílných i stylových zpracování (ve vážné hudbě a jazzové), hrané a zpívané v romštině, romským stylem hry, tak v překladu v češtině / s texty, notami a popisy vzniku jednotlivých děl, okolností vzniku, cest, získávání zkušeností pro dílo podstatných, kontaktů. Antonín Gondolán v ní přiznává všechny své zlé vlastnosti, které mu během života zabránily zisku širšího úspěchu a je kritický ke scéně v ČR tak, že vzhledem k jeho věku již nemá důvod očekávat úspěch díky sebezprezentaci. Náklady na autorské honoráře, honorář - hudebníci, technické zajištění, nájemné prostoru, produkci, vydání + redakci + design CD, vydání, + redakci + design kniha, propagaci.	750 000	300 000	0 Kč	Projekt nepodpořen z důvodu, že se vymyká zaměření Okruhu II. (nejedná se o uchování dokumentace o národnostní menšině jako takové, ani informace o jejím životě v majoritní společnosti, nejví se, že by naplňoval ostatní cíle daného okruhu).
2009	Ukrajinci	PhDr. Ilona Podolyan, CSc.	28534565	Příprava nového tištěného vydání knihy „NEJSOU NAŠI JAKO NAŠI aneb proč se tady Ukrajinka cítí jako doma“ (autor - Ilona Podolyan) - Kniha dává nahlédnout do české společnosti očima představitelky její druhé nejpočetnější etnické minority. Formou esejí autorka porovnává Čechy a Ukrajince na základě řady společných pro ně jazykových a kulturních jevů. Účelem tohoto publicistického díla je oboustranné seznámení většinové - české - a menšinové - ukrajinské - etnické skupiny skrz úvahy o jejich mentální blízkosti i rozličenosti. Vyhotovení tištěné podoby knihy, která bude také rozšířená a zdokonalena textově, zpřístupní ji český mluvčímu čtenáři, zejména těm, kdo v rámci své odborné činnosti přichází do styku s ukrajinskou minoritou. Svým žánrem a slohem se kniha zaměřuje na široký okruh čtenářů. Kniha je přínosnou pro vývoj mezikulturního dialogu mezi Čechy a Ukrajinci a zároveň pro odbourání již zažitých v české společnosti stereotypů o ukrajinské minoritě, která je v České Republice nejvíce zastoupena na území hl. města Prahy. Náklady na autorskou práci, odměny za vyhotovení ilustrací a grafickou úpravu pro tisk, jazykovou korekturu textu, tisk a distribuci.	94 000	75 000	0 Kč	Projekt nepodpořen z důvodu, že jeho celkové náklady neodpovídají reálným potřebám.
Celkem					3 902 507 Kč	1 187 400 Kč	400 000 Kč	